

THE WOLF AND THE SEVEN LITTLE KIDS



おおかみと
7ひきのこやぎ

STUART A. ATKIN

1949生

ステュウットA・アットキン イングランド・バミンガムに生まれる。ジザス・カレッジ、オックスフォード大学卒。大学では、役者として、脚本家として、監督として、多数の催し物に参加。『鏡の国のアリス』『アサ王』は、野外劇で演じまた翻案を担当。

1972年から'74年まで大阪で英語を教えたのが、日本での初めての滞在。1975年から'76年、サウジアラビアで英語のアドヴァイザとして勤務。

1978年劇団アルビオン座を創立し、現在は(株)アデスコにて役者、作家、ナレーターとして活躍中。

見ながらおぼえる 英会話ビデオ

アカデミー和英童話全集

THE WOLF AND
THE SEVEN LITTLE KIDS

おおかみと⁷びきのこやぎ



世界名作アニメ全集

Let's enjoy English together!

テキストの利用方法

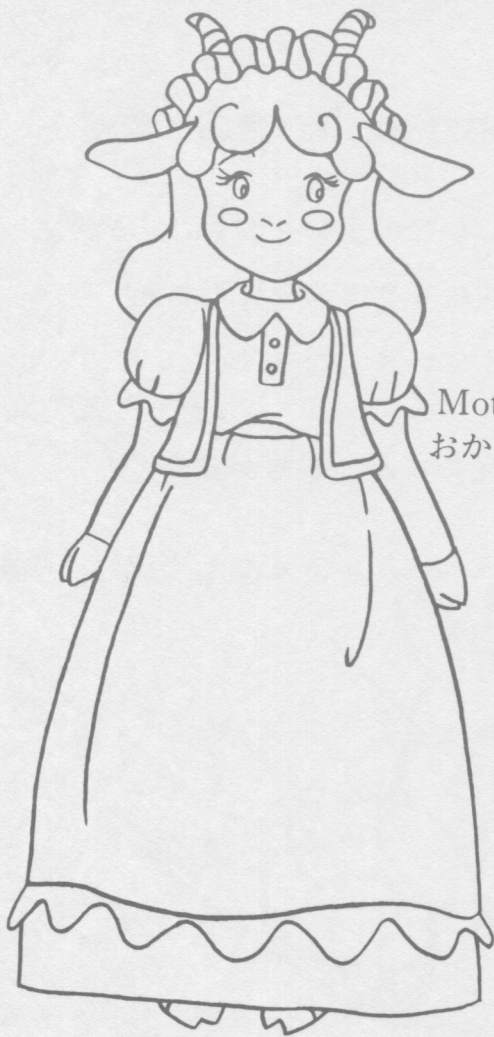
登場キャラクター

● Narrator	.....	N	.....	ナレーター
● Mother	.....	M	.....	母やぎ
● Wolf	.....	W	.....	狼
● Kid 1	.....	K1	.....	子 羊 1
● Kid 2	.....	K2	.....	子 羊 2
● Kid 3	.....	K3	.....	子 羊 3
● Kid 4	.....	K4	.....	子 羊 4
● Kid 5	.....	K5	.....	子 羊 5
● Kid 6	.....	K6	.....	子 羊 6
● Kid 7 (Shiro)	.....	S	.....	子 羊 7 (シロ)
●	.....	KK	.....	子羊たち

ぬり絵

子供達に好きなようにぬらせて下さい。色も自由に選ばせて下さい。

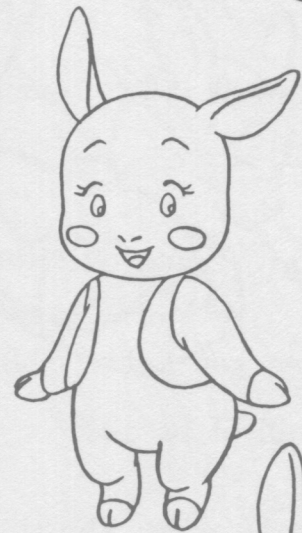
主な登場人物



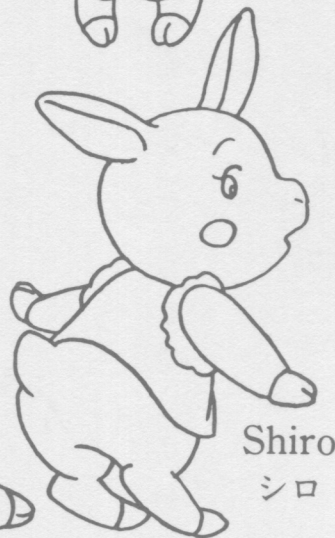
Mother Goat
おかあさんやぎ



Wolf
狼



Seven Little Kids
七ひきの子やぎたち



Shiro
シロ



The Wolf And the Seven Little Kids

N: There was once a mother goat who lived with her seven little kids at the top of a beautiful little hill.

K6) Come on! Keep going!

K1) He, he. Didn't I do well? It's easy!

K6) You were really good!

K4) Now it's my turn!
Watch me!

K1) Wait a moment, Shiro's still at the top of the hill.

K4) So he is. Shiro, come down quickly!

KK) Shiro! Come on! Hurry up!

K4) Hey, you know, Shiro is the most timid of us all!

K1) That's right. Shiro!
Don't be a coward!

S) Right. Just watch me!

おおかみと7ひきのこやぎ

美しい丘の上に、お母さんやぎと七匹の子やぎの兄妹たちが住んでいました。

お兄ちゃん しっかりいー!

へへへへ… どんなもんだい うまいだろう!

お兄ちゃん すてき!

ようし! 今度はボクの番だ!
見てろっ!

待て待て、上にはまだシロがいるよ。

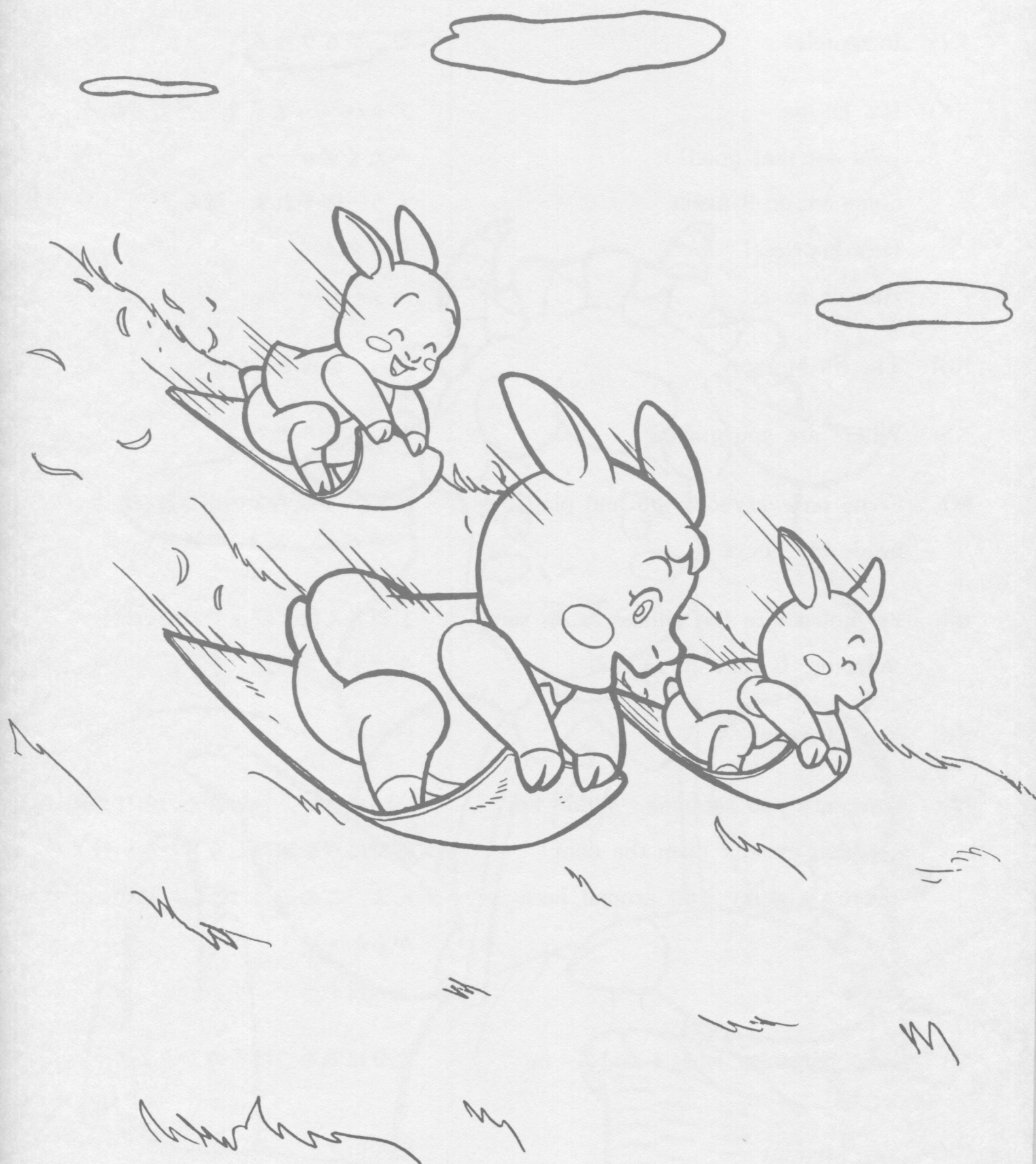
そうか… シローっ! 早く降りて来いよっ!

シローっ! 来いよ!

チェッ、僕たちの兄妹の中でシロが一番いくじなだね。

本当だ… シローっ、臆病ものおーっ!

…よーし、見てろっ!



K3) Wow, it looks like he's surfing!

K1) Incredible!

KK) Ha, ha, ha.

He's not that good!

Come on, do it again.

He's hopeless!

Ha, ha, ha etc.

K6) There's Mummy.

K5) Where are you going?

M) Come on everybody, go and play
inside the house.

M) I'm going into the village to do some
shopping. Is that all right?

KK) Yes, Mummy.

M) Now, are you listening? While I'm
out, you mustn't open the door.
There's a nasty wolf around here.

W) A-a-a....

M) Now, remember what I said — be
careful!

KK) Yes, Mummy.

すげえ！ サーフィンみたいだ！

や、やるうっ！

アッハハ… もう全くだめだな！

へたくそおーっ！

もう一回やれよ ほら！

ダメダメ…

ハッハハ…

あっ、お母さんだ！！

どこへ行くの？

さあさ、みんな家の中で遊びなさい…

お母さんは、町までお使いに行って
来ますからね。

は～い。

いいですか、お母さんの留守の間は、
絶対に戸を開けたりしたらいけませ
んよ、この辺には恐い狼がいます
からね…

… はあっ… う～…

充分に気をつけるのですよ！

は～い！



W) He, he, he, he.

N) And the Wolf went at once up to the front door of the little kids' house.

W) I'm home, dears. It's your mother!

K6) It's Mummy, she's back!

W) Hurry up and open the door!

S) N-n-no,
that's not Mummy's voice!

W) What's the matter? It's your mother.
Open the door.

K1) Our mother doesn't have a voice like
a nasty old wolf

W) Ah, silly me!

S) Anyway, Mummy couldn't get back
from shopping that quickly.

W) They knew it was a trick!
Hmm. Well, all right, then....

うふっ! フフフ...

狼はさっそくやぎさんたちの家に
やって来ました...

ただいまー お母さんですよ!

あっ お母さんだ。

さ早く開けて!

ち、ちがうよ
お母さんの声じゃないよ!

どうしたの? お母さんですよ
早く開けなさい。

お母さんはそんな狼みたいな声して
ませんよーだ。

し、しまった!

そ、それに お使いに行ったお母さ
んが、そんなに早く帰ってくるはず
ないもん!

...バレてしまったか...

ん... ようし! それなら...



W) It's your mother, it's your mother,
it's your mother!
Right, that's the voice!
Open the door. It's your mother!
Right, let's try again!
Eh?

W) It's still too early for her to be back
from shopping.
I'll have a little nap.

W) He, he he...
Right. Here we go... (changes voice)
Open the door! It's your mother.

K6) It's Mum'my. She's back!

S) Wait!

お母さんですよ、お母さんですよ...
お母さんですよおー!
うん、これだ!
開けて お母さんですよ...。
よしこれでいこう!
ン...?

そうか... お使いから帰るのは、
まだ早いかなあ...。
よーし ちょっとひと休みだ...。

ヘッ ヘッ ヘ ヘ
ようし... やるぞおー!
開けて お母さんですよ!

あっ お母さんだ!

まってっ!



- S) The w-wolf!
- W) Mummy's back from shopping.
Come on, open the door!
- S) Don't open the door! Mum'my's legs
aren't that color.
- W) Drat! What a stupid mistake to make!
Mmm.
- W) Aha!
- W) He, he, he. I'm all right now.
My hands and feet are all white!
Hurry up and dry! Huh, huh, huh....
- W) Open the door! It's Mum'my.

お、狼…!

お母さんがお使いから帰ったのよ、
さ、開けて!

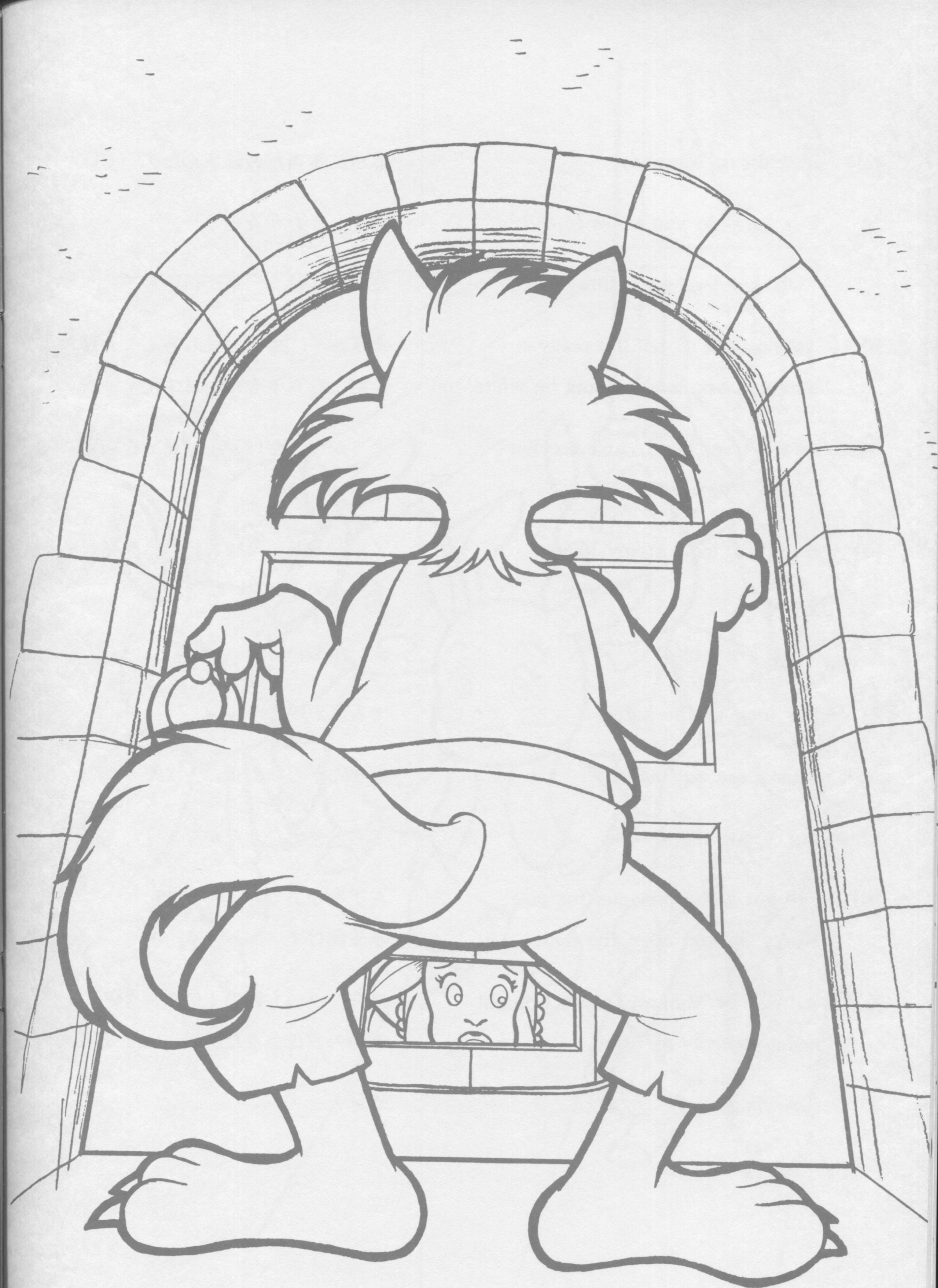
開けないよっ! お母さんの足は
そんな色してないもん!

なんと! 俺様としたことが…
うーぬ!

おーっ!

ヘッヘヘ… 今度こそ大丈夫、
手も足もちゃんと白くぬったからな…
早く乾け! フー フー フー

開けてちょうだい、お母さんよ!



- K1) It really is Mum'my.
- S) But, how do you know?
- K1) Well, her legs are white!
- S) That may be so, but if it really is Mummy, her hands should be white, too.
- K1) That's true, but I can't see her hands.
- W) Hee, hee, look at my hands!
- K4) They are white!
- S) But look at the nails!
- K6) I can't see any nails.
- S) But I saw them!
- W) I've got some presents for you!
Hurry up and open the door!
- K1) It must be Mummy, She's brought some presents as usual.
- W) (Growling!)

あっ、本当だお母さんだ！

どうしてわかるの？

だって ほら、足が白いぞ…

そうか… でもお兄ちゃん お母さんだったら手も白いはずだよ…。

そうか… だけど手は見えないよ。

イッヒヒヒ… はいはい、今見せてあげますよ。

あ、手も白い！

でも爪が…

爪なんかないわよ。

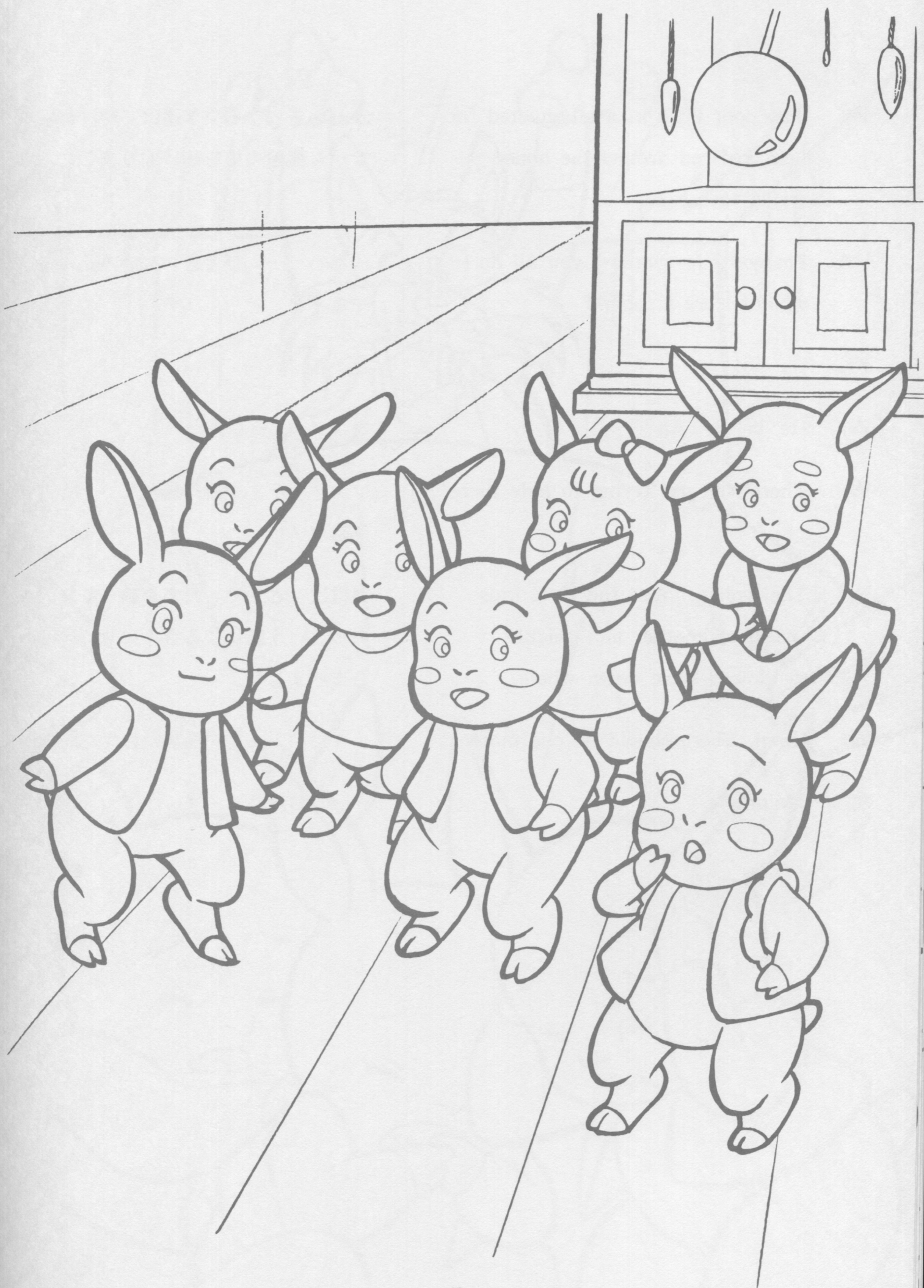
でも、見えたんだがな…

お土産があるわよ、

早く開けて！

ほら、いつものお土産だ、今度こそ本物のお母さんだ！

ガォーッ！



N: The poor little kids all shouted for help and ran around the house trying to escape.

W) I'm going to swallow you all up whole! Here I come!!

KK) Oh, no!!

W) He, he, he! Ah?

W) There's no use trying to hide there!

N: The wolf grabbed the little kids one after another and quickly swallowed them down whole.

W) Hmm. There should be one more.

S) Mummy!

かわいそうな子やぎ達は、助けを求めながら部屋の中を逃げ回りました。

…ハハハ… ひと思いに呑み込んでやるぞ!

う…

フフフ… ーん!

フン! そんな所に隠れても無駄だ!

狼は次々と子やぎたちを襲って、あっという間にまる呑みにしてしまいました。

…うむ… もう一匹居たはずだが…。

う… お母さん…!



W) That's very strange.

But anyway I'm full. I can't eat
any more.

I think I'll have a little rest.

N: Shiro was hiding inside
the grandfather clock and he was
the only one to escape.

S) He might come back!
I'd better stay here.

N: As soon as their mother returned
and saw the state of the house,
she knew what had happened.

M) Oh, no! My beautiful little kids!
What am I going to do?
Shiro!

S) Mummy!

M) Shiro! You're safe!

おかしいなァ…

でも、もう満腹で、これ以上入りそ
うもないなァ… ま、とり合えず、
その辺でひと眠りするか…。

たった一匹、時計の中に隠れた
シロちゃんだけが助かりました…。

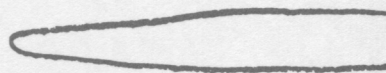
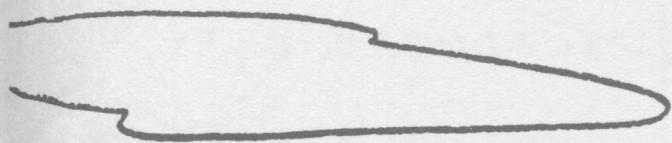
…また、来るかも知れない…。
ここにかくれていよう。

やがて 帰って来たお母さんは、
荒らされた部屋を見て、
すべてを悟りました!

あー 神様! 私の可愛い子やぎた
ちが… あゝ～ どうしましょう!
シロちゃん!

お母さん!

シロちゃん!



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

M) If he swallowed them whole,
they'll still be alive!

N: Shiro told his mother everything
and she went out to look for
the wolf.

She found him fast asleep.

She decided to cut open the wolf
and rescue her children.

N: And so all the little kids were saved,
one by one.

Their mother filled up the wolf's
stomach with stones and then sewed
it up again.

Then Shiro ran to the kitchen
and came back with a pepper.

まるのみにされたのなら、
まだみんな生きているわ!

シロちゃんから様子を聞いたお母さ
んは、外に出て狼を探しました。

そして、気持よさそうに眠っている
狼を見つけたのです。

お母さんは眠っている狼のお腹を裂
いて、みんなを助けだすことにした
のです。

こうして、子やぎ達はつぎつぎと助
け出されました。

そこで、お母さんは狼のお腹に石を
つめて、縫い合わせました。

一方、シロちゃんは台所からとうが
らしを見つけて来て…。



W) (yawns)

(あっあ～)

W) (swallows)

(…うっうん…)

W) Oh, that was a good sleep!

あっあ～ よく眠ったぜ…

W) Ouch!

あ痛た！

KK) Hee, hee!

うっふ…

M) Ssh!

シー…！

W) There's something wrong.
My stomach's all heavy and my
throat's burning.
What's happened?

…あっ！ あれっ、変だなァ…
やけにお腹が重いなァ… それに、
のどもやたらヒリヒリヒリするし…
どうしちまったんだろうな…？

W) Ugh, agh…

…よいしょ…

Ouch!

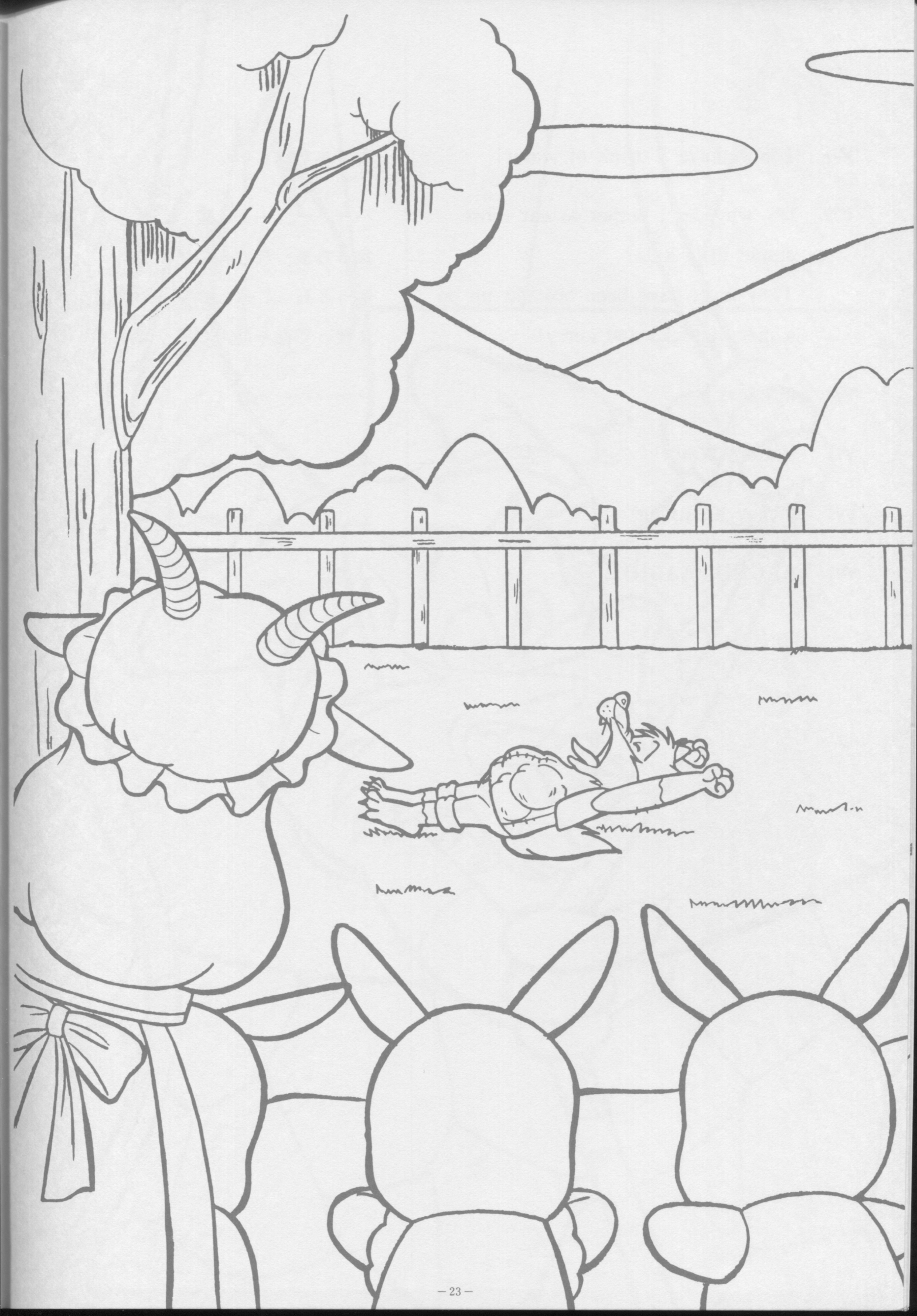
あ、あ…

Oohh!

あ～あ～痛っ！

N: The more the wolf breathed,
the hotter his throat became.

狼は、息をすればする程、のどが
ヒリヒリするのですた…。



W) I must have a drink of water!

W) Oh, why did I bother to eat those stupid little kids?

They must have been brought up on a diet of rocks and curry!

W) (groans)

W) Water! Water!

W) (heavy breathing)

W) AAGHH! AAGHH!

あ～水がほしい…

ハーハー、…とんでもねえ子やぎを
食っちまったもんだ!

きっと石っころとカレーの実ばかり
り食って育ったんだろうな…!

(ハーハーハー)

ハーハー、み、水…!

うっう～ ハ～ハ～ …よいっしょと…

アーアーア～ あ～…



KK) We did it! Hurrah!!

M) Don't worry. It's all over now!

KK) Hurrah! Ha, ha, ha!

N: The seven little kids all realized
what a kind, brave and clever
mother they had.
And they all promised to be better
children in future and to do just as
they were told.

わぁー! やったぁー!

よかったね…!

ハハハ…!

…七匹の子やぎたちは思いました…

お母さんて…

優しくて、強くて、偉いなあと…

そして、お母さんのいいつけを守っ

て、もっといい子になろうと…。

